

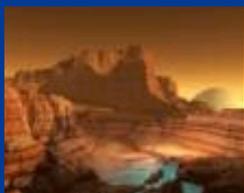


ASUNTOS DE ACTUALIDAD

Publicación Quincenal

Centro de Recursos Informativos

Embajada de los Estados Unidos



FUERZAS ALIADAS LOGRARÁN VICTORIA TOTAL EN IRAQ, AFIRMA BUSH

La cruenta lucha librada en estos momentos en Iraq exigirá valor y sacrificios adicionales de las fuerzas de la coalición, pero la victoria es segura, afirmó Bush el 28 de marzo en comentarios que hiciera en la Casa Blanca ante representantes de organizaciones nacionales de veteranos de guerra estadounidenses.

“El régimen iraquí será desarmado. El régimen iraquí será removido del poder. Iraq será libre”, les afirmó Bush a los veteranos de guerra.

Efectivos de la coalición, observó el presidente, continúan avanzando constantemente hacia Bagdad e infligen daños graves a las fuerzas iraquíes. “Luchamos ahora contra las unidades más desesperadas del ejército del dictador”, dijo Bush.

Estados Unidos y sus aliados, dijo, actúan conjuntamente para preservar la paz, para hacer que el mundo sea más pacífico, para que los Estados Unidos y otros países tengan mayor seguridad, y “para liberar al pueblo de Iraq de las garras de Saddam Hussein y sus sanguinarios aliados”.

“Cuando hayamos ganado la guerra en Iraq, todos los que se han unido a esta causa podrán decir al pueblo iraquí, nos enorgulleció luchar por su libertad”, dijo Bush.

Las regiones de Iraq que todavía son controladas por el régimen de Saddam Hussein están siendo regidas por el terror, afirmó Bush. “Los prisioneros de guerra fueron brutalizados y ejecutados. Los iraquíes que se niegan a luchar en favor del régimen son asesinados. Algunos militares iraquíes han fingido rendirse y luego abrieron fuego contra las fuerzas de la coalición

que estaban dispuestas a tratarlos con clemencia”, dijo.

“En vista de la naturaleza de este régimen, esperamos estos crímenes de guerra, pero no los excusaremos”, dijo Bush. “Los criminales de guerra serán perseguidos implacablemente y juzgados severamente”.

Bush señaló el contraste de lo que llamó la “conducta honorable” de las fuerzas aliadas con los “actos criminales del enemigo”.

“Cada una de las atrocidades iraquíes ha confirmado la justicia y la urgencia de nuestra causa”, dijo. “No aceptaremos contra este enemigo ningún resultado excepto una victoria completa”.

El presidente indicó que las fuerzas de la coalición empezaron a suministrar alimentos y agua en las zonas liberadas de Iraq, y dijo que le complacía enterarse de que el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas aprobó el 28 de marzo reanudar los abastecimientos de alimentos y medicinas conforme al programa existente de la ONU, lo que traerá socorro humanitario a millones de iraquíes.—



AP/Wide World Photo/Jean-Marc Bouju

POWELL DICE GUERRA IRAQ SE LLEVA A CABO “CON AUTORIDAD INTERNACIONAL”



En una entrevista con la televisión de Abu Dhabi el 26 de marzo, el secretario de Estado Colin Powell dijo que la guerra en Iraq se lleva a cabo con autorización internacional, y que Estados Unidos hace todo lo posible para minimizar bajas civiles.

“Esta guerra se lleva a cabo con la autorización de la Resolución 1441 de las Naciones Unidas y las resoluciones previas 678 y 687”, agregó. “De modo que es una guerra que se lleva a cabo con autorización internacional”.

La Resolución 1441 de las Naciones Unidas es la más pertinente, dijo Powell, “porque en noviembre pasado, por 15 votos a favor y ninguno en contra, el Consejo de Seguridad dijo que era la última oportunidad de Iraq. Debían aprovechar esta última oportunidad o encarar consecuencias graves. No cumplieron. No hicieron esa opción estratégica de deshacerse de sus armas de destrucción en masa”.

En respuesta a una pregunta acerca de las bajas civiles, dijo que se hace todo lo posible para minimizarlas. “La gente pensó que Bagdad había sido destruida la otra noche, sólo para despertar y encontrar que todo lo que buscábamos eran blancos específicos militares y de comando y control, instalaciones que podrían estar desarrollando armas de destrucción en masa”.

Señaló que no hay dudas del éxito de la operación militar y que Estados Unidos no tiene intenciones de permanecer en Iraq como “conquistador”.

Al recordar las acciones estadounidenses para liberar a Kuwait en 1991, y liberar al pueblo de Afganistán y Kosovo, dijo Powell que Estados Unidos tiene “en los últimos 60 años un historial de luchar en conflictos tan decisivamente como podemos para superarlos y, después de esos conflictos, ayudar a los pueblos a restablecerse a sí mismos en una situación mejor con una gobernabilidad mejor”.

Dijo que tenía confianza en que las fuerzas de la coalición encontrarán armas de destrucción masiva.

En cuanto al conflicto israelí-palestino, dijo Powell que la administración Bush habla con seriedad acerca de ponerle fin. Agregó que un “mapa de rutas” que lleven a la creación de dos estados - Israel y Palestina - que vivan en paz y seguridad uno junto al otro, será revelado luego de que la legislatura Palestina confirme un gabinete palestino.---



E.U. COMPROMETIDO CON LIBERTAD PARA IRAQ Y PAZ EN ORIENTE MEDIO

(Secretario Powell entrevistado por The New York Times)

Las actitudes del público hacia Estados Unidos cambiarán al paso que las “dinámicas” cambien en Iraq y en el proceso de paz en el Oriente Medio, dijo el secretario de Estado Colin Powell en una entrevista del 30 de marzo con el periódico The New York Times.

“Primero, los éxitos en Iraq y cuando la gente perciba que la guerra ha terminado, que un dictador déspota ya no existe, y que hay un futuro más brillante para el pueblo de Iraq aun cuando se necesitará algún tiempo reconstruir todo lo que él destruyó”, dijo Powell. Pronosticó también que el segundo factor que mejorará las actitudes públicas, será cuando “la gente vea que nos estamos movilizand o activamente en el proceso de paz en el Oriente Medio, con un nuevo primer ministro palestino y un nuevo gobierno israelí”.

“Como el presidente ha dicho, tenemos planes de involucrarnos profundamente en el proceso de paz en el Oriente Medio ahora que un primer ministro palestino está a punto de ser confirmado” afirmó Powell. “Eso cambia fundamentalmente la dinámica allá”.

Powell señaló que una vez que el régimen de Saddam sea eliminado, el comandante militar tiene la obligación de estabilizar la situación y establecer mecanismos de administración civil tan pronto como sea posible, y hacer planes para instalar una autoridad interina. “Actualmente estamos analizando cómo debería ser esa autoridad interina”, declaró Powell, con “iraquíes de afuera e iraquíes de adentro”.

Dijo también que Estados Unidos trabajará arduamente para definir la función de las Naciones Unidas en un Iraq posterior a Saddam.

En la entrevista, Powell subrayó que al cambiar las “dinámicas” en Iraq y el Oriente Medio, Estados Unidos podría volver a participar en una amplia y ambiciosa gama de iniciativas de política exterior. Entre esas iniciativas figuran

fortalecer la democracia y el comercio libre, ampliar la ayuda por medio de la Cuenta del Reto del Milenio, nuevas ideas para enfrentar el cambio climático, una atención más amplia para el cuidado y tratamiento del VIH/SIDA, comercio y ayuda para Africa por medio de la Ley de Crecimiento y Oportunidad Africanos (AGOA) y encontrar una solución diplomática a la cuestión nuclear con Corea del Norte.

“Por lo tanto hay una amplia agenda planteada”, dijo Powell. Pondremos “nuestra atención en el establecimiento de la democracia y la creación de instituciones en el mundo por medio de la Cuenta del Reto del Milenio y acuerdos de libre comercio”.



Powell negó que Estados Unidos estuviera descuidando de cualquier manera el tema de Corea del Norte, al afirmar que Estados Unidos ha venido trabajando intensamente con las naciones de la región desde hace meses para lograr la meta de una península coreana desnuclearizada.

En cuanto a Corea, Powell dijo que Estados Unidos y todas las naciones de la región tienen interés en hallar una solución diplomática pacífica.

Al referirse a los esfuerzos diplomáticos, en relación con Iraq, en las Naciones Unidas, Powell dijo que los aliados como el Reino Unido, Australia, Italia y España consideraron que una segunda resolución de las Naciones Unidas sería útil como seguimiento al apoyo unánime del Consejo de Seguridad a la Resolución 1441.

“No obstante los informes al contrario, íbamos bastante bien en conseguir apoyo”, afirmó Powell, al agregar que, sin embargo, la amenaza de un veto francés, fuera cual fuera el texto de la resolución, obligó a abandonar el esfuerzo para lograr la aprobación.---

FUERZAS DE LA COALICIÓN SIGUEN ATACANDO OBJETIVOS EN TODO IRAQ

Fuerzas de la coalición atacaron objetivos del régimen en Bagdad y varias otras ciudades en todo el país, como así también misiles tierra-tierra y unidades de la Guardia Republicana iraquí, dice un oficial informante del Comando Central de Estados Unidos.



El general de brigada Vincent Brooks, vicedirector de operaciones del Comando Central de Estados Unidos, informó que fuerzas de la coalición atacaron el edificio del servicio de televisión iraquí en Karbala, la sede central del Partido Baaz en al-Hillah, un cuartel general militar y edificios de comunicaciones en el oeste de Iraq, y líneas de abastecimiento que apoyan a fuerzas iraquíes.

“Las fuerzas especiales de la coalición destruyeron dos convoyes de vehículos, entre ellos 10 tanques”, dijo Brooks el 31 de marzo durante una sesión informativa del CENTCOM en el Campamento As Sayliyah, cerca de Doha, Qatar.

Agregó que las fuerzas británicas combatían cerca de Basora para eliminar posiciones iraquíes y lograron capturar varios centenares de enemigos, y atacaron lanchas artilladas iraquíes en una vía acuática cercana. Sin embargo, indicó Brooks que la situación en Basora consiste en que “el pueblo iraquí está todavía, en ciertos casos, bajo la bota del régimen”.

“Recibimos ayuda e información de gente de Basora, y eso localiza nuestros ataques muy efectivamente”, dijo. “No diríamos que Basora está totalmente bajo control de la coalición, pero seguimos aumentando el grado de control”.

Añadió que las fuerzas de la coalición no han visto aviones iraquíes que vuelen como enemigos, porque “si vuelan, mueren”.

Varios líderes militares iraquíes han sido puestos bajo el control de las fuerzas de la coalición, y suministran información y datos de inteligencia útiles, informó. Los objetivos de la coalición en relación con el liderato iraquí incluyen a las fuerzas de la Guardia Republicana.

“Sabemos que son parte de la sólida estructura defensiva del régimen”, dijo. “De eso es que el régimen depende fuertemente

para hacer el trabajo militar tradicional. Y por eso los tomamos como blanco. Y destruimos una cantidad de ellos”.

Finalmente, dijo Brooks que la Primera Fuerza Expedicionaria de la Infantería de Marina llevó a cabo incursiones en al-Fajar, al sur de al-Kut, a lo largo del río Tigris, y capturó a varios miembros del Partido Baaz, varios escondites de

armas, destruyó equipo de defensa antiaérea y emprendió acciones como resultado de haber encontrado cerca de allí una cantidad de documentos.

Lo que descubrieron los infantes de marina estadounidenses incluye 40 edificios, que contenían municiones, equipo de descontaminación química, ropa protectora contra agentes químicos y municiones de artillería no identificadas, explicó Brooks. Entre los vehículos descubiertos allí estaba uno de descontaminación química.

Respecto de otras operaciones, informó el CENTCOM:

- n Fuerzas de la coalición atacaron un grupo de fuerzas paramilitares iraquíes, que trataban de refugiarse en una prisión abandonada en la población de Ar Rutbah, en el oeste de Iraq, alrededor de las 12:30 a.m. hora local (2130 hora del meridiano de Greenwich, 4:30 p.m. hora del este de Estados Unidos), dijo una declaración del CENTCOM. “El régimen usa las fuerzas paramilitares para mantener el control de la población y oponerse a las fuerzas de la coalición”, señala un comunicado de prensa del CENTCOM. “Está en curso una evaluación de los daños resultantes del combate”.
- n Aviones de la coalición, usando bombas guiadas con precisión, atacaron la central de comunicaciones de Maidan, en Bagdad, a las 5 a.m. hora local (0200 hora del meridiano de Greenwich, 9 p.m. hora del este de Estados Unidos). La instalación se tomó como blanco en un esfuerzo para dislocar las comunicaciones militares iraquíes y degradar la capacidad del régimen de transmitir órdenes a sus fuerzas.—

LA AGENCIA SIGUE EL ENFOQUE CORRECTO

Por Andrew S. Natsios

Cuando el gobierno de Estados Unidos decidió ayudar a los iraquíes a reconstruir, luego que el régimen de Saddam Hussein fuera derrocado, escuelas, sistemas de distribución de agua, hospitales y otros aspectos del país que se habían deteriorado, requirió respeto, rapidez y potencia.

En lugar del acostumbrado proceso de compra que permite a todas las firmas competir por contratos — proceso que insume seis meses — la Agencia de Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID) utilizó procedimientos expeditos autorizados por la ley federal, que le permiten limitar la cantidad de firmas competidoras para acortar el período de toma de decisiones.

Naturalmente, la USAID envió invitaciones a formular ofertas (conocidas como Solicitudes de Propuestas, o RFP) a firmas multinacionales con un historial comprobado de importantes proyectos de reconstrucción en países que salían de un conflicto, tales como Bosnia y Haití. Y dado que la guerra en Iraq no había comenzado aún o se está luchando en ella todavía, las RFP se enviaron a firmas que habían sido aprobadas desde el punto de vista de la seguridad.

Estas medidas no sólo fueron legales, sino que también demostraron sentido común. Queremos demostrarle rápidamente al mundo — en especial a los países musulmanes — que nos ocupamos del pueblo iraquí y estamos dispuestos a usar los dólares de nuestros contribuyentes para mejorar las vidas de los iraquíes.

Las críticas han implicado que invitar sólo a grandes firmas para que compitieran por cada contrato es una señal de amiguismo o favoritismo. Esto esta lejos de la verdad. Si alguien necesita un cirujano, un servicio legal, un agente de bienes raíces o un colegio, buscará nombres con una reputación de calidad y la capacidad de hacer el trabajo. Eso es lo que ha hecho la USAID.

Algunos países se han quejado de que no fueron invitados a presentar ofertas para estos proyectos, financiados por los contribuyentes estadounidenses. Pero, irónicamente, en la mayoría de los países las agencias de ayuda exterior tratan de otorgar contratos a sus propias compañías, apoyando a las empresas nacionales mientras distribuyen ayuda en el exterior, tal como los norteamericanos quieren que los dólares que ellos pagan en impuestos apoyen empleos en su país. Pero ninguna compañía es bastante grande como para hacer estos trabajos por sí sola. Hasta el 50 por ciento del trabajo puede subcontratarse a firmas estadounidenses y extranjeras.

El público norteamericano no se quedará a la expectativa viendo al pueblo iraquí beber agua sucia, dejar de restablecer las escuelas o perder los beneficios de aquello por lo que mueren los soldados norteamericanos y los iraquíes: la liberación de Iraq. —



AP/WWP Photo by Giles Penfold/Pool



(AP/WWP Anj Niedringhaus)

HOJA INFORMATIVA: PREPARATIVOS DE AYUDA HUMANITARIA A IRAQ

(Hoja informativa de la Casa Blanca)

“Tal como nosotros y nuestros socios de la coalición lo estamos haciendo en Afganistán, llevaremos al pueblo iraquí alimentos y medicina y provisiones - y libertad”.

—Tomado del discurso del presidente Bush sobre el Estado de la Unión, 28 de enero de 2003.

Hoy la situación humanitaria en Iraq es delicada. Más de 750.000 refugiados han huido de Iraq y hay unas 800.000 personas dentro del país desplazadas de sus hogares.

El presidente Bush ha hecho hincapié repetidamente en su esperanza de que el régimen de Iraq se desarmara pacíficamente. Reconocemos que la acción militar en Iraq, si fuera necesaria, tendría consecuencias humanitarias adversas. Muchas de esas consecuencias podrían ser el resultado de la forma en que Saddam actúe. Las actividades destructivas por parte de Saddam, como colocar personal militar junto con civiles, hacer un objetivo de la población civil, estimular la violencia étnica, destruir la infraestructura y usar armas de destrucción masiva (ADM), aumentarían el sufrimiento del pueblo iraquí y harían más difícil suministrarle socorro. Durante los últimos meses hemos estado planeando, en todos los organismos pertinentes, la forma de limitar tales consecuencias y ofrecer alivio sin dilación.

Nuestra estrategia de socorro humanitario consta de seis componentes claves:

1. Minimizar los despliegues, el daño a la infraestructura y la interrupción de los servicios. El gobierno de Estados Unidos reconoce el grado en que la población civil iraquí depende de la infraestructura para los servicios vitales. Por consiguiente hemos determinado cuál es la infraestructura de valor humanitario y cuáles son los lugares culturales que deben protegerse hasta donde sea posible. La campaña militar para liberar a Iraq ha sido cuidadosa y específicamente preparada para reducir al mínimo los efectos desfavorables sobre la

población civil. Además, esperamos desalentar el desplazamiento de la población mediante una campaña de información para asegurar a quienes que no corren riesgo que están seguros en sus casas. También procuraremos dar ayuda oportuna y restablecer los servicios rápidamente.

2. Los organismos civiles de socorro como primer recurso El gobierno de Estados Unidos coordina y programa con todos los organismos pertinentes los auxilios y la reconstrucción de Iraq, y las entidades civiles y su personal estarán a la cabeza. Reconocemos que las Naciones Unidas y demás organizaciones internacionales y las organizaciones no gubernamentales (ONG) tienen el conocimiento especializado y la capacidad necesaria para

llevar a cabo operaciones de alivio humanitario y nos proponemos apoyarlas, facilitando y financiando sus esfuerzos al máximo posible. La Oficina para la Asistencia en Casos de Desastre en el Exterior (OFDA), de la Agencia de Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID), y la Oficina de Población, Refugiados y Migración del Departamento de Estado se han estado reuniendo, durante varios

meses, con los representantes de la comunidad internacional de socorro.

Los organismos de la ONU frecuentemente desempeñan una función clave en el suministro y coordinación de la ayuda humanitaria en casos de crisis. Acogemos con beneplácito los planes de la ONU encaminados a hacer que sus organismos operacionales tengan una función similar en Iraq y queremos colaborar con dichos organismos para apoyar y facilitar su labor.

Los militares estadounidenses no tienen una función especial en las actividades de auxilio humanitario, sin embargo, facilitarán un acceso oportuno y seguro, proporcionarán el espacio y la información a los equipos de civiles y los organismos civiles de socorro del gobierno de Estados Unidos para que cumplan su cometido humanitario.



3. Eficaz coordinación cívico-militar

El gobierno de Estados Unidos entrena y prepara un equipo de respuesta para la ayuda en casos de desastre, compuesto por 60 civiles, el equipo más grande de su clase en la historia de Estados Unidos, que irá a las zonas liberadas de Iraq, en coordinación con las fuerzas militares, para evaluar las necesidades humanitarias; coordinar las actividades de socorro del gobierno estadounidense; ofrecer la posibilidad inmediata, sobre el terreno, de donaciones y coordinación con las organizaciones internacionales, las ONG, los donantes y los militares. Este equipo, formado por profesionales en emergencias humanitarias, provenientes de organismos gubernamentales civiles, pronto tendrá representantes en Kuwait, Turquía, Jordania y Qatar. Estas representaciones se establecerán con la cooperación de los gobiernos de la región.

4. Facilitar las operaciones de las organizaciones internacionales y las ONG

Suministraremos expertos civiles para el enlace con las organizaciones internacionales y las ONG. Estos expertos apoyarán y dotarán de personal varios centros de coordinación cívico-militares con el propósito de facilitar las actividades humanitarias mediante el intercambio de información crítica sobre el acceso, la seguridad y las poblaciones necesitadas.

Para acelerar la expedición de licencias a las ONG, de manera que puedan operar dentro de Iraq, la oficina de Control de Bienes en el Exterior, del Departamento del Tesoro, ha simplificado el proceso para emitir las. El Departamento de Estado y la USAID cuentan ahora con licencias generales para los organismos a los que otorgan donaciones. Las ONG que operan en áreas no controladas por el gobierno de Iraq, o las que sólo llevan a cabo evaluaciones en el país, tendrán un proceso de registro acelerado.

Hemos suministrado financiación a las entidades de socorro para apoyar su trabajo de planeamiento, contratación y colocación previa de las provisiones:

n La Oficina de Población, Refugiados y Migración, del Departamento de Estado, suministró más de 15 millones de dólares a entidades internacionales para las necesidades de colocación previa y preparación para situaciones imprevistas. Esta suma incluye 15

millones de dólares para el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) y 100.000 dólares para la Organización Internacional para la Migración (IOM).

n La USAID suministró 9,2 millones de dólares para la preparación para situaciones imprevistas, incluso 900.000 dólares para una iniciativa conjunta reciente de las ONG de preparativos para casos de urgencia, 2 millones de dólares para UNICEF, 1,2 millones de dólares para la Oficina de Coordinación de Asuntos Humanitarios de la ONU (OCHA), 5 millones de dólares para el Programa Mundial de Alimentos y 200.000 dólares para la Organización Internacional de Migración. La USAID sostiene conversaciones con las organizaciones internacionales encaminadas a suministrar pronto 56 millones de dólares adicionales para socorro y rehabilitación.

Además de las contribuciones de Estados Unidos, alentamos a otros donantes para que contribuyan a estos esfuerzos críticos para proveer asistencia al pueblo iraquí.

5. Traslado anticipado de provisiones de socorro

Tenemos reservas de frazadas, envases para agua, provisiones para refugios, medicinas esenciales de la Organización Mundial de Salud y otras provisiones de socorro para un millón de personas, con un valor aproximado de 17,3 millones de dólares. Muchas de estas reservas se han enviado anticipadamente a la región. El gobierno estadounidense actualmente tiene en camino, hacia 3 depósitos en el Golfo, 46 recipientes de un metro cúbico de provisiones de socorro. El gobierno también ha acumulado y colocado previamente 2,89 millones de raciones diarias humanitarias que se utilizarán para satisfacer emergencias de víveres limitadas y temporales.

6. Apoyo para la reanudación del sistema de distribución de víveres

Casi todos los iraquíes reciben víveres del sistema de distribución de raciones según el arreglo de petróleo por alimentos y 60 por ciento depende de las raciones como su única fuente de alimentos. Se ha hecho un tremendo esfuerzo para disminuir al mínimo la interrupción de dicho sistema. Reconocemos la importancia que tienen las raciones para los iraquíes y apoyaremos los esfuerzos para mantener este sistema. —

ALIMENTOS PARA SUR DE IRAQ COLOCADOS DE ANTEMANO EN REGIÓN

Con el fin de atender las posibles emergencias humanitarias en el sur de Iraq, Estados Unidos colocó de antemano alimentos, equipo y personal en los países vecinos, en espera de que el área sea declarada segura antes de comenzar las actividades de socorro, dijo Andrew Natsios, administrador de la Agencia de Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID).

Una vez las fuerzas militares británicas, que operan en los alrededores de la ciudad sureña de Umm Qasr, declaren el puerto seguro para las embarcaciones “podemos proceder en un día” a transportar las provisiones que actualmente se encuentran cerca en depósito en Qatar y la Ciudad de Kuwait, dijo Natsios en el Departamento de Estado en Washington, el 25 de marzo.

El 24 de marzo, en Seattle, la USAID contrató a la compañía Stevedoring Services of America, un servicio de carga y descarga con sede en el estado de Washington, para que administre el puerto de Umm Qasr, en el sur de Iraq, que será el punto de descarga de alimentos y demás material humanitario y de reconstrucción para el pueblo iraquí.

Aproximadamente 130.000 toneladas de alimentos se situaron de antemano en la región por intermedio del Programa Mundial de Alimentos (PMA) y Estados Unidos se ha comprometido hasta la fecha a suministrar un total de 610.000 toneladas. El PMA y Australia también contribuirán con recursos alimentarios, comentó.

“Nuestros equipos están en el lugar. Han estado allí desde hace un par de semanas. El equipo de asistencia para casos de desastre tiene actualmente 40 personas y el resto del equipo está en camino hacia la región. El equipo es operativo”, observó.

No obstante, Natsios expresó preocupación en cuanto a la disponibilidad de agua potable para la población. “En muchos casos”, dijo, “básicamente la gente ha estado tomando agua de alcantarilla no depurada durante algunos años”.

El administrador de la USAID culpó al gobierno iraquí de la crisis, al indicar que no ha reparado el sistema de abastecimiento de agua ni los equipos anticuados para el pueblo. Al mismo tiempo, indicó, la élite toma agua embotellada importada.



“El agua y las condiciones sanitarias son las razones principales de que las tasas de mortalidad infantil sean más elevadas de lo que deberían ser en un país de ingresos medianos. Las tasas de mortalidad infantil en Iraq no son función de la ausencia de alimentos”, señaló Natsios.

En vista de que el 70 por ciento de la población reside en zonas urbanas “los servicios públicos, como el alcantarillado y el abastecimiento de agua pueden significar una gran diferencia”, dijo.

El Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR) ha venido “trabajando tiempo extra” en la ciudad sureña de Basora, desde el 23 de marzo, para aliviar la crisis, dijo Natsios. Con la ayuda de 10 millones de dólares donados por la Oficina de Población, Refugiados y Migración del Departamento de Estado, “ha restablecido el abastecimiento de agua para el 40 por ciento de la población y seguirá trabajando para restablecerlo para el resto de la población”.

Una vez el área esté más segura, los expertos hidrólogos del CICR y la USAID harán pruebas de los suministros locales de agua para saber si reúnen “los requisitos mínimos para el consumo humano” y determinar si debe desinfectarse con cloro o suministrar nuevos equipos o generadores eléctricos para restablecer el servicio, informó.

Natsios dijo que la administración Bush solicitó del Congreso una asignación de 2.400 millones de dólares para socorro y reconstrucción en Iraq. Explicó que la USAID se prepara para otorgar los contratos para los proyectos de socorro y reconstrucción, de acuerdo con los procedimientos de adquisiciones federales establecidos por la ley.—

NACIONES UNIDAS APRUEBAN RESOLUCIÓN 1472 PARA AYUDAR AL PUEBLO DE IRAQ

Naciones Unidas — El Consejo de Seguridad (CSNU) aprobó el 28 de marzo, por voto unánime, la resolución 1472 que autoriza el uso de miles de millones de dólares procedentes de las ventas de petróleo de Iraq para comprar alimentos y medicamentos para el pueblo de Iraq.

NACIONES UNIDAS CONSEJO DE SEGURIDAD

28 de marzo de 2003

Alemania, Angola, Bulgaria, Camerún, Chile, China, España, Estados Unidos de América, Federación de Rusia, Francia, Guinea, México, Pakistán y Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del-Norte:
Resolución 1472

Observando que en el artículo 55 del Cuarto Convenio de Ginebra (Convenio de Ginebra relativo a la protección de los civiles en tiempo de guerra, de 17 de agosto de 1949) se dispone que en toda la medida de sus recursos, la Potencia ocupante tiene el deber de abastecer a la población en víveres y productos médicos, y que deberá, especialmente, importar víveres, medicamentos y cualquier otro artículo necesario cuando sean insuficientes los recursos del territorio ocupado,

Convencido de la urgente necesidad de que se siga ofreciendo socorro humanitario al pueblo del Iraq en todo el país de forma equitativa, y de la necesidad de hacer extensivo dicho socorro humanitario a los iraquíes que abandonen el país como resultado de las hostilidades,

Recordando sus anteriores resoluciones pertinentes y, en particular, las resoluciones 661 (1990), de 6 de agosto de 1990, 986 (1995), de 14 de abril de 1995, 1409 (2002), de 14 de mayo de 2002 y 1454 (2002), de 30 de diciembre de 2002, en las que se dispone la prestación de socorro humanitario al pueblo del Iraq,

Observando la decisión adoptada por el Secretario General el 17 de marzo de 2003 de retirar a todo el personal internacional y de las Naciones Unidas encargado de ejecutar el Programa “petróleo por alimentos” (en adelante “el Programa”), establecido en virtud de la resolución 986 (1995),

Subrayando la necesidad de hacer todo lo posible por mantener las actividades de la actual red de distribución de la cesta de alimentos.

Subrayando asimismo la necesidad de que se considere la posibilidad de volver a reevaluar el Programa durante la etapa de emergencia y después de ella,

Reafirmando el respeto por el derecho del pueblo iraquí a decidir su propio futuro político y a controlar sus recursos naturales,

Reafirmando el compromiso de todos los Estados Miembros con la soberanía y la integridad territorial del Iraq,

Actuando de conformidad con lo dispuesto en el Capítulo VII de la Carta de las Naciones Unidas,

1. Pide a todas las partes interesadas que cumplan estrictamente las obligaciones contraídas en virtud del derecho internacional, en particular los Convenios de Ginebra y el Reglamento de La Haya, incluidas las obligaciones relativas a las necesidades civiles esenciales del pueblo iraquí, tanto dentro como fuera del Iraq;
2. Insta a la comunidad internacional a que también preste asistencia humanitaria inmediata al pueblo iraquí, tanto dentro como fuera del Iraq, en consulta con los Estados pertinentes, y, en particular, a que responda de inmediato a cualquier llamamiento humanitario que las Naciones Unidas hagan en el futuro, y apoya las actividades del Comité Internacional de la Cruz Roja y de otras organizaciones humanitarias internacionales;
3. Reconoce que, por otra parte, en vista de las circunstancias excepcionales que imperan actualmente en el Iraq, deberían hacerse en el Programa ajustes técnicos y transitorios, de forma provisional y a título excepcional, a fin de garantizar el cumplimiento de los contratos

- aprobados, financiados o no, suscritos por el Gobierno del Iraq para ofrecer socorro humanitario al pueblo iraquí, incluido el socorro destinado a satisfacer las necesidades de los refugiados y los desplazados internos, de conformidad con la presente resolución;
4. Autoriza al Secretario General y a los representantes designados por él a que, como primer paso urgente y con la necesaria coordinación, adopten las siguientes medidas:
- a) Establecer puntos alternativos, tanto dentro como fuera del Iraq, en consulta con los respectivos gobiernos, para la entrega, inspección y confirmación autenticada de los equipos y suministros humanitarios proporcionados con arreglo al Programa, así como reenviar las mercancías a dichos puntos, cuando proceda;
 - b) Examinar con urgencia los contratos aprobados, financiados o no, suscritos por el Gobierno del Iraq, para establecer prioridades relativas respecto a la necesidad de disponer de suficientes medicamentos, suministros médicos, alimentos y otros materiales y artículos destinados a satisfacer las necesidades civiles básicas que figuren en dichos contratos y que puedan enviarse dentro del período que abarca el presente mandato, a fin de tramitar dichos contratos de conformidad con esas prioridades;
 - c) Ponerse en contacto con los proveedores de esos contratos para determinar la ubicación precisa de las mercancías contratadas y, en caso necesario, exigir a los proveedores que retrasen, agilicen o desvíen los envíos;
 - d) Negociar y acordar los ajustes necesarios en los términos o condiciones de dichos contratos y sus respectivas cartas de crédito, y aplicar las medidas mencionadas en los apartados a), b) y c) del párrafo 4 de la presente resolución, sin perjuicio de los planes de distribución aprobados en virtud del Programa;
 - e) Negociar y cumplir nuevos contratos para el suministro de artículos médicos esenciales en virtud del Programa y autorizar la emisión de las correspondientes cartas de crédito, sin perjuicio de los planes de distribución aprobados, siempre que esos artículos no puedan entregarse cumpliendo los contratos mencionados en el apartado b) del párrafo 4 de la presente resolución y con sujeción a la aprobación del Comité establecido en virtud de la resolución 661 (1990);

- f) Transferir los fondos no comprometidos entre las cuentas creadas en virtud de los apartados a) y b) del párrafo 8 de la resolución 986 (1995), a título excepcional y reembolsable, cuando sea necesario para garantizar la entrega de suministros humanitarios esenciales al pueblo del Iraq, y utilizar los fondos de las cuentas de garantía bloqueada a que se hace referencia en los apartados a) y b) del párrafo 8 de la resolución 986 (1995) para ejecutar el Programa de conformidad con la presente resolución, independientemente de la etapa en que se ingresaran dichos fondos en las cuentas de garantía bloqueada o de la etapa en que fueran consignados;
- g) Utilizar, con sujeción a los procedimientos que decida el Comité establecido en virtud de la resolución 661 (1990), antes de que concluya el período establecido en el párrafo 10 infra y teniendo en cuenta las recomendaciones de la Oficina del Programa para el Iraq, los fondos depositados en las cuentas creadas de conformidad con los apartados a) y b) del párrafo 8 de la resolución 986 (1995), cuando proceda y sea necesario, para compensar a los proveedores y cargadores por los gastos adicionales de envío, transporte y almacenamiento convenidos, provocados por los envíos que se hayan desviado o retrasado siguiendo las instrucciones impartidas por él con arreglo a lo dispuesto en los apartados a), b) y c) del párrafo 4 de la presente resolución a fin de cumplir sus funciones encomendadas en el apartado d) de dicho párrafo 4;
- h) Sufragar los gastos operacionales y administrativos adicionales que resulten de la ejecución del Programa modificado temporalmente mediante los fondos de la cuenta de garantía bloqueada establecida en virtud del apartado d) del párrafo 8 de la resolución 986 (1995), del mismo modo que los gastos resultantes de las actividades mencionadas en el apartado d) del párrafo 8 de la resolución 986 (1995), a fin de desempeñar sus funciones encomendadas en el apartado d) supra;
- i) Utilizar los fondos depositados en las cuentas de garantía bloqueada establecidas en virtud de los apartados a) y b) del párrafo 8 de la resolución 986 (1995) para adquirir bienes de producción

- local y sufragar los gastos locales que se deriven de las necesidades civiles esenciales financiadas de conformidad con lo dispuesto en la resolución 986 (1995) y otras resoluciones conexas, incluidos, cuando proceda, los gastos de molienda, transporte y otros gastos necesarios para facilitar entrega de suministros humanitarios esenciales al pueblo del Iraq;
5. Expresa su disposición a autorizar, como Segunda medida, al Secretario General a que asuma nuevas funciones, con la coordinación necesaria tan pronto lo permita la situación y a medida que se reanuden las actividades del Programa en el Iraq;
 6. Expresa asimismo su disposición a considerar la posibilidad de proporcionar fondos adicionales, incluso de la cuenta creada de conformidad con el apartado c) del párrafo 8 de la resolución 986 (1995), a título excepcional y reembolsable, para seguir atendiendo a las necesidades humanitarias del pueblo del Iraq;
 6. Decide que, sin perjuicio de lo dispuesto en las resoluciones 661 (1990) y 687 (1991), y mientras tenga efecto la presente resolución, todas las solicitudes presentadas fuera del Programa "petróleo por alimentos" por organismos, programas y fondos de las Naciones Unidas, otras organizaciones internacionales y organizaciones no gubernamentales (ONG) respecto de la distribución o utilización en el Iraq de equipos y suministros humanitarios de emergencia que no sean medicamentos, suministros médicos ni alimentos, deberán ser examinadas por el Comité establecido en virtud de la resolución 661 (1990), según el procedimiento de no objeción en 24 horas;
 7. Exhorta a todas las partes interesadas a que, de conformidad con los Convenios de Ginebra y el Reglamento de La Haya, permitan el acceso libre y pleno de las organizaciones humanitarias internacionales a todos los iraquíes que necesiten asistencia y a que faciliten todo lo necesario para sus operaciones y promuevan la protección, la seguridad, y la libertad de circulación del personal de las Naciones Unidas y el personal asociado y sus bienes, así como del personal de las organizaciones humanitarias en el Iraq, para que puedan atender a dichas necesidades;
 8. Encomienda al Comité establecido en virtud de la resolución 661 (1990) que supervise estrechamente el cumplimiento de lo dispuesto en el párrafo 4 supra y, en este sentido, pide al Secretario General

que mantenga informado al Comité sobre las medidas que se estén adoptando y que celebre consultas con el Comité sobre la asignación de prioridad a los contratos suscritos para el envío de bienes que no sean alimentos, medicamentos ni suministros relacionados con la salud, el abastecimiento de agua y el saneamiento;

9. Decide que las disposiciones contenidas en el párrafo 4 de la presente resolución permanezcan vigentes durante un período de 45 días contados a partir de la fecha de aprobación de esta resolución y que sean susceptibles de renovación por parte del Consejo;
10. Pide al Secretario General que adopte todas las medidas necesarias para que se aplique la presente resolución y que informe al Consejo de Seguridad antes de que concluya el período establecido en el párrafo 10 supra;
11. Decide seguir ocupándose de la cuestión. —





ASUNTOS DE ACTUALIDAD

TABLA DE CONTENIDO

**Centro de
Recursos
Informativos**

**Embajada de los
Estados Unidos**

Ave. Reforma 7-01, zona 10
Ciudad de Guatemala
Guatemala, Centroamérica

Teléfono: (502) 331-1541
ext. 4339
FAX: (502) 331-0563
email: srb@pd.state.gov

LA GUERRA PARA LIBERAR IRAK

Fuerzas aliadas lograrán victoria...	Página 01
Powell dice guerra tiene autoridad intercontinental...	Página 02
EEUU comprometido con libertad para Irak...	Página 03
Fuerzas de coalición siguen atacando...	Página 04
USAID sigue enfoque correcto...	Página 05
Hoja informativa ayuda humanitaria...	Página 06
Alimentos para sur de Irak...	Página 08
ONU Aprueba Resolución 1472...	Página 09

Las fotos utilizadas en esta edición de Asuntos de Actualidad
fueron tomadas de la Galería de Fotos de AP y WWP
en: <http://usinfo.state.gov/regional/nea/iraq/gallery/iraq-2003/>

<http://usembassy.state.gov/guatemala>